

THDCREAM

it THDCREAM

EmulGel per il trattamento delle emorroidi.

Destinazione d'uso: Il dispositivo medico THDCream è un coadiuvante al trattamento delle patologie emorroidarie, e dei sintomi ad esse connesse, quali dolore, bruciore e prurito. Favorisce il regredire dell'infiammazione ed il ripristino delle condizioni fisiologiche ottimali, aiutando la riparazione dell'epitelio anale. **Descrizione:** Il dispositivo medico THDCream è costituito da una crema gel in tubi e da due cannule per l'applicazione, contenute in ogni astuccio. Il dispositivo ha proprietà emollienti idratanti, lubrificanti, filmogene, lenitive e protettive. Il dispositivo crea un film sulle emorroidi che protegge la zona trattata creando un ambiente favorevole alla guarigione e sfavorevole all'attaccamento batterico. La parte oleosa della formulazione contribuisce a lubrificare la zona interessata facilitando l'espulsione fecale creando così minor stress alla zona infiammata, contribuendo inoltre ad alleviare il dolore defecatorio. I principi di origine naturale contenuti contribuiscono ad un rapido benessere ed al ripristino delle condizioni fisiologiche ottimali, inoltre includono flavonoidi che grazie all'azione antiossidante contribuiscono al miglioramento del microcircolo della zona interessata. Non contiene: cortisone, anestetici locali, coloranti e nichel. **Composizione:** Vedi astuccio. **Controindicazioni:** Non utilizzare in caso di ipersensibilità accertata verso uno o più componenti del prodotto. L'uso, specie se prolungato, dei prodotti per uso topico può dar luogo a fenomeni di sensibilizzazione. Qualora dovessero verificarsi reazioni inaspettate interrompere il trattamento e rivolgersi al medico. **Avvertenze e Precauzioni d'uso:** Informare il medico della eventuale assunzione contemporanea di medicinali o altri prodotti, inclusi quelli senza obbligo di prescrizione. Attualmente non sono conosciute controindicazioni all'utilizzo dei componenti contenuti in THDCream in gravidanza o allattamento, cautelativamente se ne sconsiglia l'utilizzo in gravidanza o allattamento. Evitare il contatto con gli occhi. Non ingerire. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Se i disturbi persistono dopo il trattamento, si consiglia di consultare il medico. Non utilizzare se la confezione originale appare danneggiata o aperta. **Posologia e Istruzioni per l'uso:** Si consiglia preferibilmente un'applicazione al giorno, possibilmente dopo l'evacuazione delle feci. Detergere accuratamente la zona da trattare, si consiglia l'uso di Deliclin soap in quanto specifico per la zona perianale, rimuovere il tappo e avvitare l'apposita cannula egratrice munita di cappuccio. Togliere il cappuccio e fare uscire una piccola quantità di prodotto che applicato sulla punta fungerà da lubrificante. Inserire nell'ano e successivamente spremere il tubo per erogare una quantità sufficiente di prodotto. Estrarre la cannula ed applicare una piccola quantità di prodotto sulla cute anale esterna. Pulire accuratamente la cannula prima di inserire il cappuccio di protezione. In alternativa i; applicare il prodotto con le dita in quantità sufficiente per coprire abbondantemente le zone interessate ed operando un delicato massaggio in modo da far assorbire il prodotto. Lavarsi accuratamente le mani dopo l'utilizzo. **Conservazione e data di scadenza:** Tenere il prodotto in luogo fresco ed asciutto, lontano da fonti di calore. La data di scadenza è indicata sulla scatola e sul tubetto e si riferisce al prodotto chiuso e correttamente conservato. Non utilizzare il prodotto oltre la data indicata. Una volta aperto il prodotto va consumato entro 8 mesi. **Smaltimento:** Smaltire i contenitori dopo l'uso in conformità alla legislazione vigente. Non disperdere nell'ambiente. **Spiegazione dei simboli:** Vedi fondo istruzioni.

en THDCREAM

EmulGel for the treatment of haemorrhoids.

Intended use: The medical device THDCream is an adjuvant for treatment of haemorrhoidal disease and related symptoms, such as pain, burning and itching sensation. It promotes the reduction of inflammation and restoration of optimal physiological conditions, helping repair the anal epithelium. **Description:** The medical device THDCream consists of a gel cream in tubes and two tube applicators, contained in each pack. The cream has hydrating, emollient, lubricating, filmogenic, soothing and protective properties. The cream creates a film on the haemorrhoids which protects the treated zone and creates a favourable environment for healing and hostile to bacterial attack. The oily part of the formulation helps lubricate the area being treated and facilitates the expulsion of faeces, thus reducing stress on the inflamed area, further contributing to pain reduction during defecation. The natural active ingredients contribute to a rapid return to well-being, helping restore optimal physiological conditions, and also contain flavonoids whose anti-oxidant action helps improve micro-circulation in the interested area. Does not contain: cortisone, local anaesthetics, colorant and nickel. **Composition:** See the pack. **Contraindications:** Do not use in case of known hypersensitivity to one or more components of the product. Use, especially prolonged, of the products for topic use, can give rise to sensitivity phenomena. If any unexpected reactions to the medication occur, stop treatment and consult your doctor. **Warnings and Precautions for Use:** Inform your doctor of any contemporary assumption of medications or other products, including those which require no prescription. Currently there are no known contraindications against use of the components contained in THDCream during pregnancy or breast-feeding, however for caution's sake its use is not recommended during pregnancy or breast-feeding. Avoid contact with the eyes. Do not swallow. Keep out of the reach of children. If symptoms persist after treatment, please consult your doctor.

Do not use if the original package appears damaged or open. **Dosage and Instructions for use:** One application per day is recommended, possibly following a bowel movement. Carefully cleanse the area to be treated; the use of Deliclin soap is recommended as it is specifically developed for the perianal area. Remove the cap and screw in the special applicator cannula provided with its protection cap. Remove the cap and squeeze out a small quantity of product which when applied on the tip of the applicator will have a lubricating function. Insert in the anus and press the tube to dispense a sufficient quantity of product. Extract the tube and apply a small quantity of product on the external anal skin. Carefully clean the cannula before inserting the protection cap. Alternatively, apply the product using the fingers in a sufficient quantity to abundantly cover the treated area and gently massage until the product has been absorbed. Carefully wash hands after use. **Storage and expiry date:** Store in a cool dry place, away from sources of heat. The expiry date is indicated on the box and the tube and refers to the product when properly stored in an intact package. Do not use beyond the expiry date. Once opened the product should be used within 8 months. **Disposal:** Dispose of the containers following use in compliance with the existing laws. Do not litter. **Explanation of symbols:** See instructions on the bottom.

de THDCREAM

EmulGel zur Behandlung von Hämorrhoidalleiden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Das Medizinprodukt THDCream unterstützt die Behandlung von Hämorrhoidalleiden und der damit verbundenen Symptome wie Schmerzen, Brennen und Jucken. Es fördert die Rückbildung der Entzündung und die Wiederherstellung der optimalen physiologischen Bedingungen, welche die Heilung des analen Epithel beiträgt. **Beschreibung:** Das Medizinprodukt THDCream besteht aus einer Gel-Creme in Tuben und aus zwei Applikatorcannülen, die in jeder Schachtel enthalten sind. Das Medizinprodukt hat erweichende und feuchtigkeitsspendende, gleitfördernde, filmbildende, lindernde und schützende Wirkungen. Das Medizinprodukt bildet einen Schutzfilm auf den Hämorrhoiden, der den behandelten Bereich schützt und ein Milieu schafft, das die Heilung begünstigt und die Ansiedelung schädlicher Bakterien hemmt. Der Ölanteil der Formulierung trägt dazu bei, den betroffenen Bereich geschmeidig zu halten und somit den Stuhlgang zu begünstigen. Dadurch wird der entzündete Bereich weniger beansprucht und zur Linderung der Schmerzen beim Stuhlgang beigetragen. Die enthaltenen Wirkstoffe natürlichen Ursprungs unterstützen die schnellere Wiederherstellung des Wohlbefindens und der optimalen physiologischen Bedingungen. Ferner fördern die zusätzlich enthaltenen Flavonoide mit ihrer antioxidierenden Wirkung die Verbesserung der Mikrozirkulation im betroffenen Bereich. Enthält kein: Kortison, Lokale Betäubung, Farbstoffe und Nickel. **Zusammensetzung:** Siehe Schachtel. **Gegenanzeigen:** Bei bekannter Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Bestandteile darf das Produkt nicht angewendet werden. Die Anwendung von topischen Produkten, vor allem über einen längeren Zeitraum, kann Sensibilisierungerscheinungen verursachen. Bei Auftreten unerwarteter Reaktionen brechen Sie die Behandlung ab und wenden Sie sich an Ihren Arzt. **Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:** Informieren Sie Ihren Arzt, wenn Sie gleichzeitig andere Arzneimittel oder Präparate einnehmen, auch wenn es sich um nicht verschreibungspflichtige Medikamente handelt. Derzeit sind keine Gegenanzeigen für die Anwendung der in THDCream enthaltenen Bestandteile in der Schwangerschaft und Stillzeit bekannt. Aus Vorsichtsgründen wird von der Verwendung während der Schwangerschaft oder Stillzeit abgeraten. Kontakt mit den Augen vermeiden. Nicht zum Einnehmen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Falls die Beschwerden auch nach der Behandlung andauern, sollten Sie einen Arzt aufsuchen. Wenden Sie das Produkt nicht an, wenn Sie bemerken, dass die Packung bereits geöffnet war oder beschädigt ist. **Dosierung und Hinweise für den Gebrauch:** Das Produkt sollte vorzugsweise einmal täglich, möglichst nach dem Stuhlgang, angewendet werden. Den zu behandelnden Bereich sorgfältig säubern. Wir empfehlen die Verwendung einer Intimseife wie „Deliclin Soap“, die speziell für den perianalen Bereich geeignet ist. Den Deckel abschrauben und die spezielle Spendercannüle mit Schutzkappe aufschrauben. Die Schutzkappe abnehmen und eine kleine Menge des Produkts austreten lassen, das auf der Spitze aufgetragen als Gleitmittel dient. Die Kanüle in den After einführen und anschließend durch Druck auf die Tube eine ausreichende Menge des Produktes ausgeben. Die Kanüle aus dem After herausziehen und eine kleine Produktmenge auf die äußere Anahaut aufragen. Die Kanüle sorgfältig reinigen und die Schutzkappe wieder aufsetzen. Alternativ dazu kann das Produkt auch mit den Fingern aufgetragen werden. Hierzu eine zur großzügigen Abdeckung des betroffenen Bereichs ausreichende Menge aufragen und sanft einmassieren. Nach der Anwendung die Hände gründlich waschen. **Aufbewahrung und Verfalldatum:** Kühl, trocken und vor Wärmequellen geschützt aufbewahren. Das auf der Schachtel und der Tube angegebene Verfalldatum bezieht sich auf das Produkt in der nicht angebrochenen, sachgemäß gelagerten Packung. Nach Ablauf des angegebenen Verfalldatums nicht mehr anwenden. Nach dem ersten Öffnen ist das Produkt innerhalb von 8 Monaten zu verwenden. **Entsorgung:** Behälter nach dem Gebrauch gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen. Produktreste und Behälter umweltgerecht entsorgen. **Erklärung der Symbole:** Siehe Ende der Gebrauchsanweisung.

EmulGel pour le traitement des hémorroïdes.

Usage prévu: La crème THDCream est un adjuvant pour le traitement des pathologies hémorroïdaires et des symptômes qui y sont liés, tels que la douleur, la sensation de brûlure et les démangeaisons. Il favorise la régression de l'inflammation et la restauration des conditions physiologiques optimales, aidant la réparation de l'épithélium anal. **Description:** Chaque étui de THDCream contient un gel crème en tube et deux canules pour l'application. La crème a des propriétés émoullissantes hydratantes, lubrifiantes, filmogènes, apaisantes et protectrices. Elle crée sur les hémorroïdes un film qui protège la zone traitée en créant un environnement propice à la guérison et défavorable à la prolifération des bactéries. La partie huileuse de la formulation contribue à la lubrification de la zone intéressée en facilitant l'expulsion des selles, réduisant ainsi le stress de la zone enflammée, soulageant la douleur durant la défécation. Les principes d'origine naturelle contenus contribuent à un rapide bien-être et au rétablissement des conditions physiologiques optimales; ils comprennent également des flavonoïdes à action antioxydante, qui contribuent à l'amélioration de la microcirculation de la zone intéressée. Ne contient pas de cortisone, anesthésique local, colorants ou nickel. **Composition:** Voir l'étui. **Contre-indications:** Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité à un ou plusieurs des composants du produit. L'utilisation de produits topiques, surtout si prolongée, peut entraîner une sensibilisation. En cas de réactions inattendues, arrêter le traitement et consultez un médecin. **Mises en garde et précautions d'emploi:** Informer le médecin de toute prise simultanée de médicaments ou autres produits, y compris ceux sans ordonnance. Il n'y a actuellement aucune contre-indication connue à l'utilisation des composants contenus dans THDCream durant la grossesse et l'allaitement; toutefois, par mesure de précaution, il n'est pas recommandé d'utiliser ce produit pendant la grossesse ou l'allaitement. Éviter le contact avec les yeux. Ne pas ingérer. Tenir hors de la portée des enfants. Si les symptômes persistent après le traitement, consulter votre médecin. Ne pas utiliser si l'emballage semble être endommagé ou ouvert. **Posologie et mode d'emploi:** Il est recommandé d'effectuer une application par jour, de préférence après l'évacuation des selles. Nettoyer soigneusement la zone à traiter; l'utilisation du savon Deliclin est recommandée, car il est spécifique de la région périanale. Retirer le bouchon et visser la canule appropriée munie d'un capuchon. Enlever le capuchon et expulser une petite quantité de produit qui, appliqué sur la pointe de la canule, agit comme lubrifiant. Insérer la canule dans l'anus puis presser le tube pour expulser une quantité suffisante de produit. Retirer la canule et appliquer une petite quantité de produit sur la peau externe de l'anus. Nettoyer soigneusement la canule avant de remettre le capuchon de protection. En alternative; Le produit peut également être appliqué avec les doigts en ayant soin de couvrir les zones intéressées et effectuant un massage délicat afin de favoriser l'absorption du produit. Laver soigneusement les mains après utilisation. **Conservation et date d'expiration:** Conserver le produit dans un endroit frais et sec, loin de toute source de chaleur. La date d'expiration est indiquée sur la boîte et sur le tube et se réfère au produit non ouvert et correctement conservé. Ne pas utiliser le produit après la date indiquée. Après ouverture, le produit doit être utilisé sous 8 mois. **Élimination:** Éliminer le conteneur après utilisation conformément à la législation en vigueur. Ne pas jeter dans l'environnement. **Explication des symboles:** Voir le bas des instructions.

EmulGel para el tratamiento de las hemorroides.

Uso previsto: El dispositivo médico THDCream es un coadyuvante para el tratamiento de las patologías hemorroidales y de los síntomas vinculados a estas, tales como dolor, ardor y prurito. Se promueve la regresión de la inflamación y el restablecimiento de las condiciones fisiológicas óptimas, para ayudar a la reparación del epitelio anal.

Descripción: El dispositivo médico THDCream consta de una crema-gel en tubos y de dos cánulas para la aplicación, incluidas en cada envase. El dispositivo tiene propiedades emolientes, hidratantes, lubricantes, filmógenas, lentivas y protectoras. El dispositivo crea una película sobre las hemorroides que protege la zona tratada, creando un ambiente favorable para la curación y desfavorable para el arraigo bacteriano. La parte oleosa de la formulación contribuye a lubricar la zona afectada, facilitando la expulsión fecal, logrando así un menor esfuerzo para la zona inflamada, lo que contribuye también a aliviar el dolor defecatorio. Los principios de origen natural que contiene contribuyen a un rápido bienestar y al restablecimiento de las condiciones fisiológicas óptimas. Además, incluyen flavonoides que, gracias a la acción antioxidante, contribuyen a mejorar la microcirculación de la zona afectada. No contiene: cortisona, anestésicos locales, colorantes o níquel. **Composición:** Ver envase. **Contraindicaciones:** No utilizar en caso de hipersensibilidad conocida a uno o varios componentes del producto. El uso, especialmente si es prolongado, de productos para uso tópico puede dar lugar a fenómenos de sensibilización. En caso de que se produzcan reacciones inesperadas, interrumpir el tratamiento y consultar al médico. **Advertencias y precauciones de uso:** Informar al médico en caso de uso simultáneo de medicamentos u otros productos, incluidos los que no requieren receta. Actualmente no se conocen contraindicaciones al uso de los componentes contenidos en THDCream durante el embarazo o la lactancia. Como prevención, no se recomienda el uso durante el embarazo o la lactancia. Evitar el contacto con los ojos. No ingerir: Mantener fuera del alcance de los niños. Si persisten las molestias tras el tratamiento, se recomienda consultar al médico. No utilizar si el envase original está dañado o abierto. **Posología e instrucciones de uso:** Se recomienda preferiblemente una aplicación al día, si es posible tras la evacuación de heces. Limpiar cuidadosamente la zona que se va a tratar. Se recomienda el uso de Deliclin Soap, que es específico para la zona perianal. Retirar el tapón y enrosca la cánula correspondiente para dispensación dotada de capuchón. Retirar el capuchón y hacer salir una pequeña cantidad de producto que, aplicado en la punta, actuará como lubricante. Introducir en el ano y, a continuación,

apretar el tubo para dispensar una cantidad suficiente de producto. Extraer la cánula y aplicar una pequeña cantidad de producto sobre la piel externa del ano. Limpiar bien la cánula antes de colocar el capuchón protector. Como alternativa: aplicar el producto con los dedos en una cantidad suficiente para cubrir abundantemente las zonas afectadas y realizando un suave masaje para que se absorba el producto. Lavarse bien las manos después del uso. **Conservación y fecha de caducidad:** Conservar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de fuentes de calor. La fecha de caducidad está indicada en la caja y en el tubo, y se refiere al producto cerrado y conservado correctamente. No utilizar el producto después de la fecha indicada. Una vez abierto, el producto deberá utilizarse en un plazo de 8 meses. **Eliminación:** Eliminar los contenedores después del uso de conformidad con la legislación vigente. Evitar su liberación al medio ambiente. **Explicación de los símbolos:** Ver las instrucciones.

EmulGel til behandling af hæmoroïder:

Brugsområde: Det medicinske produkt THDCream er et hjælpemiddel til behandling af hæmoroïde patologier; og til de hertil forbundne symptomer; såsom smerte, brændende fornemmelse og kløe. Det reducerer inflammation og fremmer restaurering af de optimale fysiologiske forhold, samt hjælper til helbredelsen af det anale epitel. **Beskrivelse:** Det medicinske produkt THDCream består af en gelecreme og har i hver pakning 1 tube og 2 applikatorer til påføring. Produktet har blødgørende, hydrerende, smørende, filmformende, lindrende og beskyttende egenskaber. Produktet skaber en film på hæmoroïderne, som beskytter det behandlede område og skaber favorable forhold for helbredelse og uforovale forhold for bakteriehæftning. Den olieagtige del af lægemidlet medvirker til at oliere det berørte område, hvilket letter afgang af fæces, reducerer påvirkningen af det betændte område og medvirker herudover til at afhjælpe smerter ved afføring. Indholdsstoffernes naturlige oprindelse medvirker til en hurtig forbedring og genopbygning af optimale fysiologiske tilstande, og omfatter desuden flavonoider; der i kraft af den antioxyderende virkning medvirker til en forbedret mikrocirkulation i det berørte område. Indeholder ikke: kortison, lokalbedøvelse, farvestoffer og nikkel. **Sammensætning:** Se pakningen. **Kontraindikationer:** Må ikke anvendes i tilfælde af påvist overfølsomhed overfor et eller flere af produktets komponenter: Brug af produktet til topisk behandling kan, især ved brug over længere perioder; være årsag til sensibiliseringsfænomener: Afbryd behandlingen og tal med lægen, hvis der skulle opstå uventede reaktioner. **Advarsler og forsigtighedsregler:** Oplys lægen om eventuel samtidig indtagning af medicin eller andre produkter; inklusive ikke-receptpligtige produkter: På nuværende tidspunkt er der ingen kendte kontraindikationer overfor brug af komponenterne i THDCream under graviditet eller amning, men brug under graviditet eller amning frarådes af forsigtighedsårsager: Undgå at produktet kommer i kontakt med øjnene. Produktet må ikke indtages. Må ikke opbevares indenfor børns rækkevidde. Hvis symptomerne ikke forsvinder efter behandlingen, venligst konsulter din læge. Brug ikke produktet, hvis den originale indpakning udviser tegn på skader eller på at den har været åbnet. **Dosering og Brugsanvisninger:** Det anbefales at påføre produktet en gang om dagen, om muligt efter afføring. Rengør omhyggeligt området, som skal behandles. Det anbefales at anvende produktet. Deliclin sæbe til det perianale område. Tag hæften af og skru applikatoren med hætte på. Tag applikatorens hætte af og klem en smule af produkt, som vil fungere som smøremiddel på spidsen, ud. Før applikatoren ind i endetarmen og tryk herefter på tuben, for at trykke en tilstrækkelig mængde af produktet ud. Træk applikatoren ud og smør en smule af produktet på huden omkring endetarmsåbningen. Rengør applikatoren med omhu, før beskyttelseshætten sættes på. Som alternativ kan en tilstrækkelig mængde af produktet, til at de berørte områder dækkes, smøres på med fingrene og forsigtigt masseres ind i huden. Vask hænderne med omhu efter brug. **Opbevaring og udløbsdato:** Opbevar produktet på et køligt og tørt sted, på lang afstand af varmekilder: Udløbsdatoen er anført på pakken og på tuben og henviser til det lukkede og korrekt opbevarede produkt. Anvend aldrig produktet efter den anførte dato. Efter åbning skal produktet anvendes inden for 8 måneder. **Bortskaffelse:** Bortskaf beholderne i overensstemmelse med de gældende forskrifter; efter brug. Bortskaf aldrig i omgivelserne. **Symbolforklaring:** Se slutningen af anvisningerne.

	Marchio CE - CE Mark - CE-Zeichen Marque CE - Marca CE - CE mærke
	Usare entro - Use by - Verw. bis - Date de péremption Usar antes de - Anvendes inden
	Fabbricante - Manufacturer - Hersteller Fabricant - Fabricante - Producent
	Non esporre alla luce del sole diretta - Do not expose to direct sunlight - Vor direktem Sonnenlicht geschützt lagern - Ne pas exposer à l'ensoleillement direct No exponer a la luz directa del sol - Må ikke udsættes for direkte sollys
	Consultare le istruzioni per l'uso - Consult instructions for use - Packungsbeilage beachten - Consulter le mode d'emploi - Consultar las instrucciones de uso Læs brugsanvisningen
	Non usare se la confezione è danneggiata - Do not use if the packaging is damaged - Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilizar si el envase está dañado - Må ikke benyttes, hvis emballagen er beskadiget